

כִּי	יִשְׁפַּךְ	דָּמּוֹ	בְּאָדָם	הָאָדָם	דָּם	שִׁפְךָ	6
per-	shall-essere-shed	suo-sangue	da-il-uomo	l'-uomo	sangue-di	shedding	
	H8210	H1818	H0120	H0120	H1818	H8210	

: הָאָדָם	אֶת-	עָשָׂה	אֱלֹהִים	בְּצַלְמֵ
l'-uomo	-	egli-fece	Dio	in-immagine-di
H0120	H0853		H0430	H6754

Il sangue di chiunque spargerà il sangue dell'uomo sarà sparso dall'uomo, perché Dio ha fatto l'uomo a immagine sua.

וְאַתֶּם	פְּרוּ	וּרְבוּ	שִׁרְצוּ	בְּאֶרֶץ	וּרְבוּ	בָּהּ:	ס	7
e-tu	essere-fruitful	e-moltiplicare	brulicare	nella-terra	e-moltiplicare	in-esso	[S]	
	H6509		H8317	H0776				

Voi dunque crescete e moltiplicate; spandetevi sulla terra, e moltiplicate in essa".

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל-	נֹחַ	וְאֶל-	בָּנָיו	אִתּוֹ	לֵאמֹר:	8
e-disse	Dio	a-	Noè	e-a-	suoi-figli	con-lui	dicendo	
H0559	H0430	H0413	H5146	H0413		H0854	H0559	

Poi Dio parlò a Noè e ai suoi figliuoli con lui, dicendo:

וְאִנִּי	הִנְנִי	מְקִים	אֶת-	בְּרִיתִי	אִתְּכֶם	וְאֶת-	זְרַעְכֶם	אַחֲרַיְכֶם:	9
e-io	ecco-me	establishing	-	mio-patto	con-te	e-	tuo-seme	dopo-tu	
H0589	H2009		H0853	H1285	H0854	H0854	H2233		

"Quanto a me, ecco, stabilisco il mio patto con voi e con la vostra progenie dopo voi,

וְאֵת	כָּל-	נַפְשׁ	הַחַיָּה	אֲשֶׁר	אִתְּכֶם	בְּעוֹף	בְּבִהֵמָה	וּבְכָל-	10
e-	tutto-	anima	il-vivendo	che	con-te	in-il-uccello	in-il-bestia	e-in-tutto-	
H0854	H3605	H5315			H0854	H5775	H0929	H3605	

חַיַּת	הָאָרֶץ	אִתְּכֶם	מִכָּל	יֵצְאִי	הַתְּבָה	לְכָל	חַיַּת	הָאָרֶץ:
creature-di	la-terra	con-te	da-tutto	andando-fuori-di	l'-arca	a-tutto	creature-di	la-terra
	H0776	H0854	H3605	H3318	H8392	H3605		H0776

e con tutti gli esseri viventi che sono con voi: uccelli, bestiame, e tutti gli animali della terra con voi; da tutti quelli che sono usciti dall'arca, a tutti quanti gli animali della terra.

וְהִקְמַתִּי	אֶת-	בְּרִיתִי	אִתְּכֶם	וְלֹא-	יִכְרַת	כָּל-	בֶּשָׂר	עוֹד	11
e-io-will-stabilire	-	mio-patto	con-te	e-non-	shall-essere-cut-off	tutto-	carne	di-nuovo	
H0853		H1285	H0854	H3808	H3772	H3605	H1320	H5750	

מַמְי	הַמַּבּוּל	וְלֹא-	יְהִיָּה	עוֹד	מַבּוּל	לְשַׁחַת	הָאָרֶץ:
da-acque-di	il-flood	e-non-	sarà	di-nuovo	flood	a-distruggere	la-terra
H4325	H3999	H3808	H1961	H5750	H3999	H7843	H0776

Io stabilisco il mio patto con voi, e nessuna carne sarà più sterminata dalle acque del diluvio, e non ci sarà più diluvio per distruggere la terra".

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	זֶאת	אוֹת-	הַבְּרִית	אֲשֶׁר-	אֲנִי	נֹתֵן	בֵּינִי	וּבֵינְכֶם	וּבֵין	12
e-disse	Dio	questo	segno-di-	il-patto	che-	io	dando	fra-me	e-fra-tu	e-fra	
H0559	H0430	H2063	H0226	H1285		H0589	H5414	H0996	H0996	H0996	

כָּל-	נַפְשׁ	חַיָּה	אֲשֶׁר	אִתְּכֶם	לְדֹרֹת	עוֹלָם:
tutto-	anima	vivendo	che	con-te	per-generazioni-di	per-sempre
H3605	H5315			H0854	H1755	H5769

E Dio disse: "Ecco il segno del patto che io fo tra me e voi e tutti gli esseri viventi che sono con voi, per tutte le generazioni a venire.

13 אֶת־ קִשְׁתִּי נִתְּתִי בְּעָנָן וַהֲיִתָּה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:
 la-terra e-fra fra-me patto per-segno-di e-sarà in-il-nuvola io-pose mio-arco -
[H0776](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#) [H0226](#) [H1961](#) [H6051](#) [H5414](#) [H7198](#) [H0853](#)

Io pongo il mio arco nella nuvola, e servirà di segno del patto fra me e la terra.

14 וַהֲיִתָּה בְּעָנְנִי עָנָן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הַקִּשְׁתׁ הַבְּעָנָן:
 in-il-nuvola il-arco e-appears la-terra sopra- nuvola quando-io-portare-nuvole e-sarà
[H6051](#) [H7198](#) [H7200](#) [H0776](#) [H6051](#) [H1961](#)

E avverrà che quando avrò raccolto delle nuvole al disopra della terra, l'arco apparirà nelle nuvole,

15 וְזָכַרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נַפְשׁ חַיָּה
 vivendo anima tutto- e-fra e-fra-tu fra-me che mio-patto - e-io-will-ricordare
[H5315](#) [H3605](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#) [H0853](#) [H2142](#)

בְּכָל־ בָּשָׂר וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל־ בָּשָׂר:
 carne tutto- a-distruggere per-flood le-acque di-nuovo sarà e-non- carne in-tutto-
[H1320](#) [H3605](#) [H7843](#) [H3999](#) [H4325](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1320](#) [H3605](#)

e io mi ricorderò del mio patto fra me e voi e ogni essere vivente d'ogni carne, e le acque non diventeranno più un diluvio per distruggere ogni carne.

16 וַהֲיִתָּה הַקִּשְׁתׁ בְּעָנָן וַרְאִיתִיהָ לְזָכֹר בְּרִית עוֹלָם בֵּין
 fra per-sempre patto-di a-ricordare e-io-will-vedere-esso in-il-nuvola il-arco e-sarà
[H0996](#) [H5769](#) [H1285](#) [H2142](#) [H7200](#) [H6051](#) [H7198](#) [H1961](#)

אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־ נַפְשׁ חַיָּה אֲשֶׁר בְּכָל־ בָּשָׂר עַל־ הָאָרֶץ:
 la-terra sopra- che carne in-tutto- vivendo anima tutto- e-fra Dio
[H0776](#) [H1320](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0996](#) [H0430](#)

L'arco dunque sarà nelle nuvole, e io lo guarderò per ricordarmi del patto perpetuo fra Dio e ogni essere vivente, di qualunque carne che è sulla terra".

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ זֹאת אֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִי בֵּינִי וּבֵין
 e-disse a- Dio a- Noè questo segno-di- il-patto che io-stabili fra-me e-
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H5146](#) [H2063](#) [H0226](#) [H1285](#) [H0996](#) [H0996](#)

כָּל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ:
 tutto- carne che sopra- la-terra
[H1320](#) [H3605](#) [H0776](#)

E Dio disse a Noè: "Questo è il segno del patto che io ho stabilito fra me e ogni carne che è sulla terra".

18 וַיְהִינּוּ בְנֵי־ נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־ הַתְּבֵה שֵׁם וְחָם וַיִּפֶּת וְחָם וְחָם הוּא
 e-furono figli-di- Noè il-uscendo da- l'-arca Sem e-Cam e-Cam e-Cam e-Cam
[H1961](#) [H5146](#) [H3318](#) [H8392](#) [H8035](#) [H2526](#) [H3315](#) [H2526](#) [H1931](#) [H2526](#)

אָבִי קְנָעַן:
 padre-di Canaan
[H0001](#)

E i figliuoli di Noè che uscirono dall'arca furono Sem, Cam e Jafet; e Cam è il padre di Canaan.

19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְנֵי־ נֹחַ וּמֵאֵלֶּה וּמִכָּל־ הָאָרֶץ:
 tre questi figli-di- Noè e-da-questi fu-disperse tutto- la-terra
[H7969](#) [H0428](#) [H5146](#) [H0428](#) [H0226](#) [H3605](#) [H0776](#)

Questi sono i tre figliuoli di Noè; e da loro fu popolata tutta la terra.

20 וַיִּחַל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטֵּעַ כְּרָם:
 e-cominciò Noè uomo-di il-suolo e-piantò vineyard
[H5146](#) [H0376](#) [H0127](#) [H5193](#) [H3754](#)

28	וַיְחִי-	נֹחַ	אַחַר	הַמַּבּוּל	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה:
	e-visse-	Noè	dopo	il-flood	tre	centinaia	anno	e-cinquanta	anno
		H5146		H3999	H7969	H3967	H8141	H2572	H8141

E Noè visse, dopo il diluvio, trecentocinquanta anni.

29	וַיְהִי	כָּל-	יְמֵי-	נֹחַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	וַיָּמָת:
	e-furono	tutto-	giorni-di-	Noè	nove	centinaia	anno	e-cinquanta	anno	e-egli-morì
	H1961	H3605	H3117	H5146	H8672	H3967	H8141	H2572	H8141	H4191

פ
[P]

E tutto il tempo che Noè visse fu novecento cinquanta anni; poi morì.